

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **76 (1958)**

Heft 85

PDF erstellt am: **27.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 85 Bern, Montag 14. April 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, lundi 14 avril 1958 N° 85

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Uebersicht der im ersten Vierteljahr 1958 aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaberpapiere. — Tableau des titres au porteur dont la production a été ordonnée ou qui ont été annulés pendant le premier trimestre de 1958.  
 Abhanden gekommene Wertpapiere. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Allgemeinverbindlicherklärung betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Zivil-Herrenmafschneiderei. — Extension concernant la convention collective nationale des tailleurs pour hommes en vêtements civils sur mesure. — Contratto collettivo di lavoro per il mestiere di sarto d'abiti civili su misura da uomo.  
 Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.  
 Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
 AG. für Sanitäres Installations-Material in Liq., Basel.  
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Finnland: Einfuhrregelung. — Finlande: Réglementation des importations. — Finlandia: Disciplina delle importazioni.  
 Argentinien: Einfuhrvorschriften. — Argentine: Prescriptions d'importation.  
 Indien: Einfuhrvorschriften. — Inde: Prescriptions d'importation.  
 France: Durée de validité des licences d'importation.  
 Telefonverkehr mit Grossbritannien. — Correspondance téléphonique avec la Grande-Bretagne.  
 Telexverkehr mit Algerien und mit Marokko: Taxen. — Correspondance télex avec l'Algérie et avec le Maroc: Taxes.  
 Ausland-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux.  
 Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1957.  
 Couvertures pour la «Vie économique» 1957.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Uebersicht der Inhaberpapiere — Tableau des titres au porteur

I. Im Januar bis März 1958 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufene Titel

I. Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en janvier/mars 1958

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nennwert Valeur nominale	Emissions- datum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Échéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication	
Obligation	Aargauische Hypothekenbank, Brugg..	D, 2071/2	2	1000	—	3 1/4	15. IX.	mit Coupons 1958 u. ff.	31. III. 58	
	Aargauische Kantonalbank, Zofingen ..	B, 214851	1	1000	—	3	30. IV.; 31. X.		mit Coupons 1958 u. ff.	31. III. 58
	do. ....	236031/2	2	1000	—	2 1/2	30. IV.; 31. X.	mit Coupons 1958 u. ff.	31. III. 58	
	Aargauische Kantonalbank, Aarau ....	602041	1	5000	8. I. 58	4	31. X.	fällig 8. I. 63; mit Coupons 1950 bis 1962	7. II. 58	
	Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Zofingen	A, 551	1	1000	—	2 1/2	22. XII.	mit Coupons 1958 u. ff.	31. III. 58	
	do. ....	A, 590	1	500	—	3	15. I.	mit Coupons 1959 u. ff.	31. III. 58	
	do. ....	A, 1401	1	1000	—	2 1/2	1. XII.	mit Coupons 1958 u. ff.	31. III. 58	
	do. ....	A, 2254/55	2	4000	—	4	21. IX.	mit Coupons 1958 u. ff.	31. III. 58	
	do. ....	B, 668	1	1000	—	2 1/2	2. VI.; 2. XII.	mit Coupons 1958 u. ff.	31. III. 58	
	Anteilschein	Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Aarau	6112	1	—	—	—	Couponsbogen Nrn. 41 bis 60. mit Talons betreffend die Jahre 1957 bis 1975	7. II. 58	
Kassaschein	Amtsersparniskasse Oberbasli, Mellingen	1203	1	1000	10. V. 39	2 1/2	mit Coupons 15. III. 54; fällig gewesen 15. III. 54	25. II. 58		
Obligazione	Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona	27165	1	1000	—	3	foglio principale (mantello)	24. I. 58		
Obligation	Banque Populaire de Sierre S.A., Sierre	1251	1	13000	—	3	avec coupons au 31. VII. 54 et ss.	27. III. 58		
	Bernische Kraftwerke AG., Bern .....	20599/603	5	1000	1957	4 1/2	mit Coupons per 1. VII. 58 u. ff.	21. II. 58		
Obligation	Darlehenskasse Niedergösgen-Schönen- werd-Eppenber, Niedergösgen	1555	1	6000	30. III. 55	—	24. III.	mit Coupons 1956—1960	27. III. 58	
	Electricité de la Lienne S.A., Sion.....	21604/6	3	1000	1956	3 1/2	15. III.	mit Coupons 1958 u. ff.	31. III. 58	
	Gewerbekasse in Bern .....	4574 C	1	5000	—	2 1/2	—	Mantel	11. III. 58	
	Grande Dixence S.A., Sion .....	36—261	1	—	1956	3 1/2	—	avec feuille de coupons N° 2 à 15	7. II. 58	
	Graubündner Kantonalbank, Chur .....	Serie 24, 17503	1	5000	27. VIII. 57	3 1/2	—	mit Coupons 30. IV. 58 u. ff.	7. I. 58	
	do. ....	Serie 21, 19947	1	2000	27. VIII. 57	3 1/2	—	mit Coupons 30. IV. 58 u. ff.	7. I. 58	
	Internationale Bodenkreditbank, Basel	(fehlt gemäss An- gabe Zivilgericht Basel)	1	4000	—	5 1/2	—	frühere Besitzerin Fanny Papsch ge- borene Epstein	11. III. 58	
	Kassenschein	Kanton Aargau .....	887	1	1000	1955	3 1/2	15. XI.	mit Coupons 1958 u. ff.	31. III. 58
		Kantonalbank von Bern .....	Serie JE, 4096/99	4	1000	8. III. 54	2 1/2	—	mit Coupons Nrn. 4 und 5 per 8. März 1958 und 1959; rückzahlbar am 8. III. 1959.	24. III. 58
	Obligazione	Officine Idroelettriche della Maggia S.A., Locarno	6063	1	1000	1952	3 1/2	15. II.; 15. VIII.	con cedole 1958 e seg.	24. III. 58
Obligation	Salanfe S.A., Vernayaz .....	19349, 19724	2	1000	1950	3	1. VI.; 1. XII.	avec coupons 1958 et ss.	17. III. 58	
	Schweizerischer Bankverein, Zofingen..	2027	1	1000	—	2 1/2	15. X.	mit Coupons 1958 u. ff.	31. III. 58	
	Schweizerische Eidgenossenschaft .....	228785/89	5	1000	1951/Mai	—	1. V.; 1. XI.	mit Coupons 1958 u. ff.	31. III. 58	
	do. ....	23208/12	5	1000	1955/Juni	3	30. VI.	mit Coupons 1958 u. ff.	31. III. 58	
	Schweizerische Hypothekenbank Solo- thurn	16436	1	—	—	3 1/2	16. V.	fällig 16. V. 60; mit Coupons 1958 u. ff.	3. I. 58	
Kassaschein	Spar- und Leihkasse, Belp .....	916/17	2	5000	3. II. 45	—	—	ohne Couponsbogen	27. II. 58	

II. Im Januar bis März 1958 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich kraftlos erklärte Titel

II. Titres dont l'annulation a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en janvier/mars 1958

Obligation	Aargauische Kantonalbank, Aarau ....	393/7	5	1000	1957	—	—	—	21. III. 58
	Amtsersparniskasse Aarberg .....	Serie C, 1432/33	2	1000	—	—	—		2 Couponsbogen zu Stammanteilscheinen, mit Coupons Nrn. 24—36
Obligation	Banque Populaire Suisse, Bulle .....	43950/1	2	5000	21. X. 53	—	23. III.; 23. IX.	échéance 23 IX. 58; avec coupons	24. I. 58.
Obligazione	Associazione per il ristorante antialcoo- lico «Pestalozzihof», Lugano	159/170	12	500	1. VIII. 27	4	—	prestito ipotecario di 450 000 fr.; mantelli	24. II. 58
Obligation	Caisse de crédit mutuel de Morion (Fbg.)	123	1	10000	5. I. 52	—	—	échéance 5. I. 57	24. I. 58
	Caisse de Crédit Mutuel d'Ollon, Ollon..	707	1	6000	—	—	—	échue le 31. XII. 53	17. II. 58
Action	Caisse d'Epargne de Bassecourc .....	265, 283/4, 1155, 1158, 1215/16	7	—	—	—	—	—	4. III. 58

Titeigattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nennwert Valeur nominale	Emissions- datum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Echéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Aktie	Cementla Holding A.G., Zürich	56051/75	25	40	—	—	—	Zertifikat; mit Coupons ab 1951	3. II. 58
Obligation	Chilenischer Staat	4700/1, 14798	3	sFr. 1000	1929	6	15. VI.; 15. XII.	äussere Chilenische Staatsanleihe; mit Coupons 15. XII. 38 bis 15. XII. 61	7. III. 58
	Darlehenskasse Sulgen	2180	1	2000	31. VII. 52	3	—	mit Coupons per 31. VII. 56 und 31. VII. 1957	17. III. 58
Kassaschein	Ersparniskasse Nldau	149	1	5000	—	2%	—	ohne Talon und Coupons; fällig per 4. I. 1957	7. II. 58
	do.	9979	1	10000	—	2%	—	ohne Talon und Coupons; fällig per 4. V. 1957	7. II. 58
Aktie	Gewerbebank Männedorf	0467	1	500	1. XI. 06	—	—	ohne Coupons	24. II. 58
Obligation	Gewerbekasse in Bern	136/7	2	1000	—	2%	—	Mäntel	13. I. 58
Aktie	Internationale Gesellschaft für chemische Unternehmungen, I. G. Chemie, Basel	34445	1	500	—	—	—	mit Coupons-Bogen und Coupons Nrn. 13 u. ff.	7. III. 58
Obligation	Kobag, Spar-, Bau- und Hypotheken- bank A.G., Basel	1077	1	1000	4. XII. 50	—	—	Mantel	11. III. 58
	Luzerner Kantonalbank, Luzern	166993	1	1000	28. I. 52	3	11. X.	mit Coupons 1957 bis 1961; verfallen am 11. X. 56	21. III. 58
Kassa- obligation	Schweizerische Kreditanstalt, Zürich	102853/4	2	1000	16. IV. 53	2%	16. IV.; 16. X.	fällig am 16. IV. 59; mit Coupons per 16. X. 54 u. ff.	14. II. 58
Aktie	Schweizerische Nationalbank, Bern	97758	1	500	—	—	—	Mantel; zu 50% iberliert	13. I. 58
Obligation	Spar- und Kreditkasse Suhrental, Schöff- land	9021	1	5000	—	3	—	—	6. III. 58
	Sprecher und Schuh A.G., Aarau	2751	1	1000	—	—	—	—	21. III. 58
Bon de dépôt	Union de Banques Suisses, Martigny	9819/20	2	2000	—	—	—	—	21. I. 58

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der folgenden Titel:

- a) 5 Obligationen 3 % Eidg. Anleihe 1951/Mai (II), Nrn. 228 785 / 89, von nom. je Fr. 1000, mit Coupons per 1. Mai 1958 und ff.;
- b) 5 Obligationen 3 % Eidg. Anleihe 1955/Juni (I), Nrn. 23 208 / 12, von nom. je Fr. 1000; mit Coupons per 30. Juni 1958 und ff.,

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (233<sup>1</sup>)

Bern, den 9. April 1958.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Vermisst wird: Schuldbrief vom 15. September 1924, Belege Serie I, Nr. 1822, im Betrage von Fr. 30 679.80, lastend auf Grundbuchblatt Nrn. 323, 522 und 523 des Fritz Gerber-Knutti, Viehzüchter, Garfen, Bolligen.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (224<sup>1</sup>)

Blankenburg, den 2. April 1958.

Der Gerichtspräsident von Obersimmental:  
v. Grünigen

Es wird als vermisst ausgeschrieben:

Obligation Fr. 4000, 3 %, Appenzel A.-Rh. Kantonalbank, Herisau, rückzahlbar 30. Juni 1962, Nr. 14558, mit Jahrescoupons per 30. Juni 1958 und ff.

Gemäss Art. 983 OR ergeht hiermit die Aufforderung an den Besitzer dieses Wertpapiers, dieses innert 6 Monaten seit der Bekanntmachung der unterzeichneten Gerichtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgen würde. (228<sup>1</sup>)

Trogen, den 2. April 1958.

Obergerichtskanzlei Appenzel A.-Rh.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000, vom 25. Januar 1924, lautend auf Wilhelm Kenner, geb. 1873, Gärtnermeister, Forchstrasse 241, in Zürich 7, lastend urspr. im II. Rang und seit 1. Juli 1924 im III. Range auf urspr. neun Aren 98,9 m<sup>2</sup> Bauplatz an der Forchstrasse in Hirsländen-Zürich 7, Kat. Nr. 2127 des Grundbuchamtes Hottingen-Zürich, und seit 3. Juni 1927 infolge von Pfandvermehrung auch auf 40,2 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche bei der Forchstrasse in Hirsländen-Zürich 7, heute geltende Katasternummer für beide Unterpfänder: 3828 des genannten Amtes.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (241<sup>1</sup>)

Zürich, den 27. März 1958.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Schuldbrief von Fr. 4000, vom 11. November 1926, lautend auf Frau Margaretha Nägeli, geb. Fügli, geb. 1859, Gattin des Johannes Nägeli, von Unter-Engstringen, Malermeister, in Schlieren, zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank, Zürich, lastend auf einem Wohnhaus und einem gewölbten Keller, Hofraum und Garten an der Utikonstrasse in Schlieren, urspr. im zweiten Rang und seit 14. August 1957 im ersten Range, Kat. Nr. 3755 des Grundbuchamtes Schlieren (heutiger Eigentümer: Max Steiner, Urdorferstrasse 32, Schlieren).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (242<sup>2</sup>)

Zürich, den 27. März 1958.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 2 Inhaberschuldbriefe, der erste von Fr. 3000 und der zweite von Fr. 7000, beide lautend auf Hans Glauser, geb. 1887, von Krauchthal (Bern), Milchhändler, wohnhaft Wasserstrasse, 34 in Zürich 7, der erste datiert 15. Oktober 1935 und der zweite datiert 16. Mai 1922, beide lastend auf einem Wohnhaus mit Hofraum und Garten in der hinteren Eierbrecht in Hirsländen-Zürich 7, Kat. Nrn. 751 und 758 des Grundbuchamtes Hottingen-Zürich, der erste Brief im ersten Range und der zweite im zweiten Range.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (243<sup>3</sup>)

Zürich, den 27. März 1958.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Le ou les détenteurs inconnus de la cédule hypothécaire au porteur de 25 000 fr. grevant l'article 1955 du cadastre de Corcelles-Cormondrèche (Neuchâtel), inscrite sous N° 244/1925 au Registre foncier de Boudry, sont sommés de produire ce titre dans un délai de six mois, à partir de la première publication de la présente sommation, au greffe du Tribunal du district de Boudry, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (244<sup>4</sup>)

Boudry, le 9 avril 1958.

Le président du Tribunal: Calame.

Le ou les détenteurs inconnus de l'obligation hypothécaire au porteur de 700 fr. grevant l'article 2094 du cadastre de Boudry (Neuchâtel), inscrite sous N° 121/1936 au Registre foncier de Boudry, sont sommés de produire ce titre dans un délai de six mois, à partir de la première publication de la présente sommation, au greffe du Tribunal du district de Boudry, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (245<sup>5</sup>)

Boudry, le 9 avril 1958.

Le président du Tribunal: Calame.

Le juge-instructeur du district de Monthey, à la requête de la Caisse de Crédit Mutuel de Troistorrents, somme le détenteur inconnu des obligations «au porteur» N°s 3079, 3080, 3081 et 3082, de 5000 fr. chacune, obligations de la Caisse de Crédit Mutuel de Troistorrents, de produire ces titres au greffe du Tribunal de Monthey, dans un délai expirant le 15 octobre 1958, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (232<sup>1</sup>)

Monthey, le 8 avril 1958.

Le juge-instructeur: P. Delaloye.

Le juge-instructeur du district de Sion, à la requête de Fritz Leuenberger, laitier, à Zofingue, somme le détenteur inconnu du titre ci-après de le produire en notre greffe dans les 6 mois dès la première publication sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

Une obligation au porteur d'Electricité de la Lienne S.A., Sion, nomin. 3000 fr., 3 1/4% 1956, N° D 21604, coupons au 15 mars 1958 et suivants.

Sion, le 10 avril 1958.

(246<sup>6</sup>)

Louis Allet.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Inhaberschuldbrief von Fr. 2250, dd. 16. Juli 1930, im I. Rg. lastend a/Parz. Nr. 135 Grdb. Zihlschlacht ERL 214, ursprünglicher Eigentümer Gottlieb Schneider, heutiger Eigentümer Albert Schneider, Zihlschlacht, wird kraftlos erklärt. (247)

Bischofszell, den 10. April 1958.

Gerichtspräsidentium Bischofszell.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Dienstag, den 22. April 1958, wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Pour cause de nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé le mardi 22 avril 1958.

**Zürich — Zurich — Zurigo**

8. April 1958. Schals.

**Bema A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. März 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Schals. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Nathan Beck als Präsident und Hersch Marilus als Aktuar, beide von und in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Weberstrasse 10, in Zürich 4.

8. April 1958. Vermögenswerte.

**Sagax A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. März 1958 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Vermögenswerten irgendwelcher Art, wie Wertschriften, Waren, Patente, Erfindungen, Konstruktionen, Verfahren, Liegenschaften im In- und Ausland, sowie die Uebernahme von Vertretungen und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen in- oder ausländischen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Franken 750 000; es zerfällt in 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Fritz Schiller, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), als Präsident, und Karl Stapfer, von Horgen, in Meilen, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Stadthausquai 7, in Zürich 1 (bei der Firma «Blankart & Cie., Inhaber Somary & Cie.»).

9. April 1958.

«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1956, Seite 3289). Die Prokura von Leo Stocker ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Dr. phil. Walter Gruner, von Bern, in Zürich.

9. April 1958. Kühlschränke usw.

**Imber Aktiengesellschaft**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1957, Seite 34), Fabrikation und Vertrieb von Kühlschränken usw. Die Prokura von Paul Schellenberg ist erloschen.

9. April 1958. Metallspritzverfahren.

**Scheller Heiner A.G.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 227 vom 27. September 1956, Seite 2445), Anwendung und kommerzielle Auswertung der Metallisierungsverfahren mittelst Spritzpistolen usw. Neues Geschäftsdomizil: Schützenmatz 18, in Zürich 11.

9. April 1958. Fahrzeuge usw.

**Schweizerische Industrie-Gesellschaft (Société Industrielle Suisse) (Société Industriale Svizzera) (Swiss Industrial Company), Zweigniederlassung in Rafz** (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1958, Seite 315), Fabrikation von Fahrzeugen aller Art usw., Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Neuhausen am Rheinfall. Die Prokura von Dr. Jakob Keller ist erloschen.

9. April 1958. Vorhangstoffe usw.

**Bauer & Meyer**, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1956, Seite 1530), Handel mit Vorhang- und Dekorationsstoffen usw. Der Gesellschafter Bruno Bauer wohnt nun in Zürich 6. Neues Geschäftsdomizil: Anna-Heer-Strasse 8, in Zürich 6.

9. April 1958. Verwaltungsbureau.

**Gion Casura**, in Dürnten. Inhaber dieser Firma ist Gion Casura, von Fellers (Graubünden), in Dürnten. Verwaltungsbureau. Bogenackerstrasse, Tann.

9. April 1958. Wolle usw.

**Bernhard Schmidrig**, in Otelfingen (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1949, Seite 3405), Handel mit Wolle und Wollwaren usw. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

9. April 1958. Restaurant.

**Karl Meier-Hirschi**, in Büla (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1956, Seite 2426), Betrieb des Restaurants Hirschen. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

9. April 1958. Bäckerei, Wirtschaft, Taxis.

**Albert Buchmann**, in Bauma (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1949, Seite 2634), Bäckerei und Wirtschaftsbetrieb; Taxameterbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

9. April 1958.

**SKAG Steuerungen und Kupplungen A.G.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1948, Seite 3396), Betrieb einer Maschinenfabrik, insbesondere Fabrikation von Steuerungen usw. Dr. jur. Max Bucher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Peter Alther, von St. Gallen und Zürich, in Erlenbach (Zürich), als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Michael May, von Bern, in Kilchberg (Zürich), und Dr. Heinrich Schmuki, von St. Gallenkappel, in Zollikon, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. April 1958.

**Baugenossenschaft Alpenblick**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1957, Seite 1107). Die Unterschriften von Guido Bergmaier und Paul Merkelsbach sind erloschen. Max Bebié, Mitglied des Vorstandes, ist jetzt Vizepräsident. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Hans Wiederkehr, von und in Zürich, als Präsident, und Albert Zahnd, von Wählern (Bern), in Zürich, als Aktuar. Hans Wiederkehr, Präsident, oder Max Bebié, Vizepräsident, führen Kollektivunterschrift zu zweien mit Albert Zahnd, Aktuar, Paul Traber, Rechnungsführer, oder Benvenuto Zarantonello, weiteres Mitglied des Vorstandes. Geschäftsdomizil: Eugen-Huber-Strasse 35, in Zürich 9.

9. April 1958. Presswerk.

**Jean Sessler & Co.**, in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1956, Seite 237), Metallbau und Fabrikation von normierten Stahlbauteilen. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Profil-Presswerk. Der Kommanditär Ernst Schweizer und der Prokurist Eduard Grob wohnen in Hedingen. Neues Geschäftsdomizil: Aegertenstrasse 16, in Zürich 3.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Belp (Bezirk Seftigen)**

8. April 1958. Kleider, Textilien.

**Fritz Guggisberg**, in Niedermühlern, Gemeinde Zimmerwald. Inhaber der Firma ist Fritz Guggisberg, von Zimmerwald, in Niedermühlern, Gemeinde Zimmerwald. Kleider- und Textilienhandel. Fuhren/Niedermühlern.

**Bureau Büren a. d. A.**

9. April 1958. Textilien.

**Frau M. Kohler**, in Busswil bei Büren, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 224 vom 24. Oktober 1952, Seite 2367). Diese Firma ist infolge Wegzuges der Inhaberin und Geschäftsaufgabe gelöscht.

**Bureau Burgdorf**

2. April 1958. Liegenschaften.

**Aebi & Cie.**, in Burgdorf, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1952, Seite 1107). Die Gesellschaft ist infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven durch die Firma «Aebi & Co. A.G. Maschinfabrik», in Burgdorf, aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

9. April 1958.

**Brunnengenossenschaft Lyssach**, in Lyssach (SHAB. Nr. 220 vom 1. Oktober 1954, Seite 2506). Die Unterschriften von Paul Gerber und Erwin Schneider sind erloschen. Präsident ist nun Paul von Ballmoos, von Heimiswil, in Lyssach (bisher Belsitzer), und Sekretär Ulrich Bachmann, von Stengelbach, in Lyssach (neu). Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

8. April 1958. Schlosserei usw.

**P. Niederberger**, in Langnau i. E., Bau- und Kunstschlosserei, Konstruktionswerkstätte (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1948, Seite 1338). Neues Geschäftslokal: Sägestrasse 25.

**Bureau Thun**

9. April 1958. Garage, mech. Werkstätte.

**E. Hauri**, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Inhaber der Firma ist Karl Erich Hauri, von Hirsenthal (Aargau), in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Betrieb einer Autogarage mit mechanischer Werkstätte. Staatsstrasse.

9. April 1958. Hotel.

**E. Aeberhard**, in Oberhofen. Inhaber der Firma ist Ernst Aeberhard, von Zuzwil, in Oberhofen. Betrieb des «Hotel-Restaurants Schönau» (Postkreis Hilterfingen).

9. April 1958. Maschinen.

**Nobs & Cie.**, in Gwatt, Gemeinde Thun, Maschinenfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1955, Seite 1183). Hans Bläuer, von Eggwil, in Thun, wurde Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

9. April 1958. Möbel.

**Rudolf Küpfer**, in Thun, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1934, Seite 1294). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Rudolf Küpfers Wwe.», in Thun, übernommen.

9. April 1958. Möbel, Tapeziererei usw.

**Rudolf Küpfers Wwe.**, in Thun. Inhaberin der Firma ist Witwe Lydia Küpfer geb. Burkhard, von Worb, in Thun. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Rudolf Küpfer», in Thun. Einzelprokura ist erteilt an Rudolf Küpfer, Sohn, von Worb, in Thun. Betrieb einer Möbelhandlung mit Tapezierer- und Dekorationsgeschäft. Scheibenstrasse 1.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

8. April 1958. Warentransporte, Kohlen, Heizöl.

**Rudolf Beck**, in Sursée. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Beck, von und in Sursée. Warentransporte, Kohlen- und Heizölhandlung.

8. April 1958.

**Emmental A.G. Exportgesellschaft für Schweizerkäse, Zweigniederlassung in Luzern** (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1956, Seite 722), mit Hauptsitz in Zollikofen. Die Prokura von Alfred Peter ist erloschen. Geschäftsführer der Filiale Luzern mit Kollektivprokura ist Hugo Ehrenbold, von und in Luzern. Er zeichnet zu zweien mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

8. April 1958. Umstandskleider usw.

**Materna, Frau D. Cron**, in Luzern, Umstandskleider usw. (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1957, Seite 119). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. April 1958. Umstandskleider, Bébéausstattungen usw.

**Materna, Hilde Hildebrand**, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Hilde Hildebrand geb. Kloy, von Entlebuch und Werthenstein, in Luzern. Verkauf von Umstandskleidern, Unterwäsche, Bébé-Ausstattungen, Kinderwagen, Kinderbetten und dergleichen. Theaterstrasse 3 a.

8. April 1958. Glas, Kristallwaren, Hotelleinrichtungen.

**Siegfried F. Wermelinger**, in Luzern, Glasraffinerie, Handel mit und Fabrikation von Glas und Kristallwaren (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1949, Seite 1983). Weitere Geschäftsnatur: Hotelleinrichtungen. Neue Adresse: Blumenweg 3.

**Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso**

9. April 1958. Metallwaren.

**Fr. Gut A.G.**, in Stansstad, Herstellung von Metallwaren aller Art (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1949, Seite 1772). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hängendorf (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1958, Seite 920) im Handelsregister von Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

9. April 1958. Gebrannte Wasser.

**Otto Gander**, in Beckenried. Inhaber der Einzelfirma ist Otto Gander-Achermann, von und in Beckenried. Handel mit gebrannten Wassern.

## Zug — Zoug — Zugo

## Berichtigung.

Metallhandels-Gesellschaft Zug A.G., in Zug (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1958, Seite 978). Der einzige Verwaltungsrat heisst richtig: Dr. Georg von Mérey. Domizil: Bleichstrasse 8 (Bureau von Dr. G. von Mérey).

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

9 avril 1958.

Société immobilière Domussa, à Bulle, société anonyme (FOSC. du 29 mars 1956, N° 75, page 831). Robert Masotti ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont radiés.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

8. April 1958. Waren aller Art.

Promoventa A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. März 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Import von und Handel mit Waren aller Art sowie Verkaufsförderung und Marktforschung. Die Gesellschaft kann sich an in- und ausländischen Unternehmen gleicher oder verwandter Art beteiligen und alle Geschäfte ausführen, die mit dem genannten Zweck oder mit der Anlage von der Gesellschaft zur Verfügung stehenden Mitteln in Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Franken 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an: Dr. Willi Kuhn, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Schützenmattstrasse 1.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

9. April 1958. Hotel.

Hermann Oberlaender, in Romanshorn, Betrieb des Seehotels Schweizerhaus (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1933, Seite 2707). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Firma «Frau K. Oberlaender», in Romanshorn, übernommen.

9. April 1958. Hotel.

Frau K. Oberlaender, in Romanshorn. Firmainhaberin ist Wwe. Klara Oberlaender, von Zuchwil (Solothurn), in Romanshorn. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Hermann Oberlaender», in Romanshorn. Betrieb des Seehotels Schweizerhaus. Hafenstrasse.

9. April 1958. Maschinen für die Gastwirtschaft.

H. Oberlaender & Cie., in Romanshorn, Herstellung von und Handel mit Maschinen für das Gastwirtschaftsgewerbe, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1957, Seite 1947). An Stelle des verstorbenen unbeschränkt haftenden Gesellschafters Hermann Oberlaender sind seine Söhne Peter Oberlaender und Kurt Oberlaender, von Zuchwil (Solothurn), in Romanshorn, als unbeschränkt haftende Gesellschafter eingetreten. Die Kommanditistin Wwe. Klara Oberlaender-Misteli ist nun unbeschränkt haftende Gesellschafterin. Ihre Kommandite von Fr. 1000 ist erloschen. Die Kommanditgesellschaft hat sich damit mit Stichtag 31. März 1958 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Die Firma lautet jetzt H. Oberlaender's Erben. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Neustrasse Nr. 44.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Distretto di Mendrisio

2 aprile 1958. Importazione ed esportazione calzature, ecc.

Franco Lecchi, in Chiasso, importazione ed esportazione calzature e merci varie (FUSC. del 12 novembre 1957, N° 265, pagina 2969). Il genere di commercio è attualmente il seguente: fabbricazione calzature, importazioni e esportazioni calzature e merci varie.

9 aprile 1958. Piastrelle, ecc.

Caverzasio Ugo, in Coldrerio, fabbricazione di piastrelle da pavimento e rivestimento, agglomerati in cemento ed affini (FUSC. del 5 ottobre 1948, N° 233, pagina 2689). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

9 aprile 1958. Piastrelle e tubi in cemento, ecc.

Ugo Caverzasio S.A., in Coldrerio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la fabbricazione e vendita di piastrelle e di tubi in cemento ed altri manufatti semicentrifugati, pietre artificiali nonché l'esecuzione di rivestimenti in cemento e pietre artificiali. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 1° aprile 1958. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Ugo Caverzasio ha conferito alla società macchinari, veicolo, merci per un valore di 26 000 fr., come da inventario in data 1° aprile 1958, ricevendo in compenso 26 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le rimanenti 24 azioni sono state liberate mediante versamento in contanti. Le pubblicazioni verranno fatte sul «Foglio ufficiale del Cantone Ticino» salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione da due a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Ugo Caverzasio di Alessandro, da ed in Coldrerio, il quale vincolerà la società con la sua firma individuale. È conferita procura, con firma individuale, a Pia Caverzasio nata Crivelli, da ed in Coldrerio. Recapito: Coldrerio, uffici propri.

9 aprile 1958. Spedizioni, ecc.

Fischer & Rechsteiner S.A., in Chiasso, gestione e l'esercizio di una casa di spedizioni (FUSC. del 24 agosto 1955, N° 197, pagina 2169). Con decisione assembleare del 30 marzo 1958 la società ha modificato lo statuto sociale. Le modificazioni non interessano i terzi.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

9 avril 1958. Immeubles.

S.I. La Suettaz H., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 8 septembre 1956, page 2268). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 5 février 1958, la société a modifié ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

9 avril 1958.

Société immobilière Béthusy D., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 22 juillet 1947, page 2074). L'administrateur Marius Rapin est démission-

naire; sa signature est radiée. Henri Nidecker, de Buchillon, à Rolle, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré avenue Jomini 5 (chez J. Dufour, architecte).

9 avril 1958. Tissus.

Auguste Pfund, à Lausanne, tissus (FOSC. du 21 mars 1957, page 765). Le titulaire renonce à l'enseigne «Augustela».

9 avril 1958. Verrerie, etc.

Froidevaux S.A., à Lausanne, verrerie etc. en gros, société anonyme (FOSC. du 18 mars 1952, page 736). L'administrateur Pierre Nicod est démissionnaire; sa signature est radiée. Werner Hans, de et à Zurich, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

9 avril 1958. Verrerie, etc.

Verral S.A., à Lausanne, articles de verrerie, société anonyme (FOSC. du 28 août 1948, page 2369). La signature de l'administrateur Pierre Nicod, démissionnaire, est radiée. Werner Hans, de et à Zurich, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

9 avril 1958.

Zinguerie Georges Mader, à Renens, zinguerie, ferblanterie, etc. (FOSC. du 20 décembre 1956, page 3243). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

## Bureau de Morges

9 avril 1958. Immeubles.

Square Saint-Louis A.S.A., à Morges, affaires immobilières (FOSC. du 7 août 1956, N° 183, page 2044). Le capital social de 150 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Le conseil d'administration est composé de: Raymond Jordan, président (déjà inscrit); Charles-Paul Serex, secrétaire (déjà inscrit); Numa Lugin (déjà inscrit); Michel von Auw, de Benken (Zurich) et Morges (Vaud), à Morges, et Alfred Morisetti, de et à Morges. La société continue à être engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 février 1958, la société a modifié ses statuts en conséquence.

## Bureau d'Orbe

9 avril 1958.

Société de Fromagerie de Rances, à Rances, société coopérative (FOSC. du 9 juin 1947, N° 131, page 1559). Le président est Paul Randin, de et à Rances, en remplacement d'Aimé Cottens, démissionnaire, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

## Bureau du Sentier

9 avril 1958. Restaurant.

René Viola, au Sentier, commune du Chenit. Le chef de cette raison individuelle est René Henri Viola, allié Sierro, du Chenit, au Sentier, commune du Chenit. Exploitation du Buffet de la Gare.

## Bureau de Vevey

9 avril 1958.

Margrit, Manufacture de vêtements pour l'enfant S.A., à Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 27 mars 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat et la vente d'articles de confection, en particulier d'articles de confection pour enfants. Elle pourra faire toutes opérations mobilières, immobilières, commerciales, industrielles et financières s'y rapportant. Elle reprend la manufacture de vêtements pour enfants qui était exploitée jusqu'ici par Marguerite Maillard, à Vevey. Le capital social est de 60 000 fr., entièrement libéré et divisé en 60 actions au porteur de 1000 fr. Marguerite Maillard apporte à la société les éléments d'actif de 54 642 fr. 50 et de passif de 24 642 fr. 50 indiqués dans le bilan de cession du 27 mars 1958 annexé à la convention d'apports de la même date faisant partie de l'acte constitutif. La valeur nette de l'apport, soit 30 000 fr., est acceptée pour ce prix et payée par remise à l'apporteuse de 30 actions de la société entièrement libérées. Maria Calame apporte à la société une créance contre Marguerite Maillard, selon la convention d'apports précitée, du montant de 12 000 fr., acceptée pour cette valeur et payée par remise à l'apporteuse de 12 actions de la société entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Marguerite Maillard, de Vuillierens (Vaud) et Le Locle (Neuchâtel), à Vevey, est présidente. Maria Calame, de La Ferrière (Berne) et Genève, à Genève, est secrétaire. Elles signent collectivement à deux. Bureaux: rue de la Madeleine 20.

9 avril 1958. Immeubles.

S.I. Les Rosiers «A» S.A., à La Tour de Peilz (FOSC. du 29 février 1956, page 557). Le capital social de 60 000 fr. est actuellement entièrement libéré par compensation de créances des actionnaires contre la société. Les actions sont au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence par décision de l'assemblée générale du 2 avril 1958.

9 avril 1958. Immeubles.

S.I. Les Rosiers «B» S.A., à La Tour de Peilz (FOSC. du 29 février 1956, page 557). Le capital social de 60 000 fr. est actuellement entièrement libéré par compensation de créances des actionnaires contre la société. Les actions sont au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence par décision de l'assemblée générale du 2 avril 1958.

## Wallis — Valais — Vallese

## Bureau de Sion

Complément.

Comptoir Alimentaire S.A., à Sion (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1958, N° 76, page 911). Le président du conseil d'administration est Charles Rebord.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

8 avril 1958.

Grands Garages Robert, à Neuchâtel (FOSC. du 4 mars 1952, N° 53, page 609). La maison a conféré procuration individuelle à André-Charles Robert, du Locle, à Neuchâtel.

8 avril 1958. Immeubles, meubles, etc.

Cinégagement S.A., à Neuchâtel, acquisition, vente, échange et grérance d'immeubles, ainsi que le commerce de meubles en gros, etc. (FOSC. du 16 mars 1955, N° 63, page 714). Les bureaux sont actuellement: route des Falaises 7.

## Genf — Genève — Ginevra

3 avril 1958. Société immobilière.  
Le Grèbe S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> avril 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et en particulier l'achat, pour le prix de 80 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Coligny la parcelle 978, de 18 a. 64 m<sup>2</sup>. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Marcel Bonnard, président, de Nyon (Vaud), à Chêne-Bougeries; Primo Erbeia, secrétaire, de Laconnex, à Vandoeuvres; Gaston Riondel, de et à Genève, et Henri Grosclaude, du Locle (Neuchâtel), à Carouge, lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 16, rue de l'Arquebuse, bureaux de Gaston Riondel.

3 avril 1958. Titres et valeurs, etc.  
Stecofin S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 mars 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la gestion de tous titres et valeurs, le financement de toutes opérations commerciales, mobilières et immobilières, ainsi que la participation à toutes entreprises ou sociétés. La société ne fera pas appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Erwin Haymann, de Zurich, à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 1, place du Port, étude de M<sup>e</sup> Erwin Haymann, avocat.

8 avril 1958. Boucherie-charcuterie, comestibles.  
Ed. Ecuivillon, à Genève. Chef de la maison: Edmond-Désiré Ecuivillon, de nationalité française, à Genève. Exploitation d'une boucherie-charcuterie et comestibles. 9, rue du Conseil-Général.

8 avril 1958. Tabacs, etc.  
Mme M. Felgenhauer, à Genève. Chef de la maison: Marguerite Felgenhauer née Schürch, de Schaffhouse, à Genève, épouse autorisée et séparée de biens d'Alfred-Fridolin Felgenhauer. Commerce de tabacs, cigares, cigarettes et tous articles s'y rapportant, ainsi que de journaux. 2, boulevard du Pont d'Arve.

8 avril 1958. Matériel contre l'incendie, etc.  
Louis Huber, à Genève. Chef de la maison: Louis-Henri Huber, de Weinfelden (Thurgovie), à Genève. Représentation et commerce de matériel contre l'incendie et d'articles divers. 6, rue Dancet.

8 avril 1958. Fruits, etc.  
Léon Delorme, à Genève, commerce de fruits et denrées alimentaires en gros (FOSC. du 16 juillet 1954, page 1853). Bureau: 11, rue Général-Dufour.

8 avril 1958. Café-brasserie.  
Eva Dunand, à Genève, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café du Jeu de l'Arc» (FOSC. du 27 décembre 1954, page 3317). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

8 avril 1958. Restaurant.  
J. Klöniger, à Genève, exploitation d'un restaurant (FOSC. du 16 mai 1952, page 1285). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

8 avril 1958. Café-restaurant.  
Mme F. Magnenat, à Versoix, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Raisin» (FOSC. du 18 juin 1952, page 1558). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

8 avril 1958.  
«Garage Voltaire» Costa & Boiron, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 7 mai 1956, page 1186). La société a remis son garage, atelier de réparation pour tous véhicules à moteur et vente d'essence, sis 16, rue Voltaire. Elle exploite maintenant un établissement de même nature sous la nouvelle raison sociale: «Garage de l'Encyclopédie» Costa & Boiron. Nouveaux locaux: 6, rue de l'Encyclopédie.

8 avril 1958. Ferblanterie, etc.  
M. Zosso & F. Piccone, à Genève, entreprise de ferblanterie et installations sanitaires, société en nom collectif (FOSC. du 21 octobre 1957, page 2760). L'associé Federico Piccone s'est retiré dès le 31 mars 1958 de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Meinrad Zosso, de Heitenried (Fribourg), à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: M. Zosso. 10, avenue de la Croisette.

8 avril 1958. Produits industriels, etc.  
Chimel S.A., à Genève, fabrication et commerce de produits industriels, etc. (FOSC. du 13 août 1957, page 2176). Conseil d'administration: Georges Rychner (inscrit), nommé président; Ivan Kern, secrétaire, de Bâle, à Vandoeuvres, et Albert de Goumoëns, de Lonay (Vaud), Lausanne et Berne, à Genève, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs de l'administrateur Georges Rychner sont modifiés en conséquence.

8 avril 1958.  
Instruments et outillage S.A. (F.I.O.), à Carouge (FOSC. du 15 octobre 1953, page 2465). Frédéric Heimbrod, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

8 avril 1958.  
Société Immobilière Boissière Fleurie, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 mars 1957, page 712). Domicile de la société: 11, rue Général-Dufour, bureaux de Léon Delorme.

8 avril 1958.  
Société Immobilière des deux Chênes, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 mars 1957, page 712). Domicile de la société: 11, rue Général-Dufour, bureaux de Léon Delorme.

8 avril 1958.  
Compagnie d'Importation et d'Exportation de Produits Alimentaires, Agricoles et Industriels CIPA S.A., à Genève (FOSC. du 24 mai 1956, page 1330). Nouveaux bureaux: 11, rue Général-Dufour.

8 avril 1958.

Comité Permanent du Concours Hippique International de Genève, à Genève, association (FOSC. du 21 janvier 1955, page 209). Pierre de Muralt, président (inscrit), est maintenant domicilié à Bardonnex. Les pouvoirs de Philippe Albert, décédé, sont radiés.

8 avril 1958. Appareils de chauffage, etc.  
E. De Angelis S.A., à Genève, appareils de chauffage, etc. (FOSC. du 8 janvier 1954, page 58). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 27 mars 1958, la société a décidé de modifier sa raison sociale en celle de: Chauffage A. Hofer S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB, vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Allgemeinverbindlicherklärung

der Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Zivil-Herrenmaßeinweiderei

Der mit Bundesratsbeschluss vom 13. Dezember 1956 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Zivil-Herrenmaßeinweiderei wurde von den Vertragsparteien geändert. Diese Aenderungen hat der Bundesrat durch seinen Beschluss vom 25. März 1958 ebenfalls bis Ende 1958 allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 3. April 1958 veröffentlicht. Separatabzüge sind beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern erhältlich.

Bern, den 12. April 1958.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

## Extension

du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale des tailleurs pour hommes en vêtements civils sur mesure

Les parties contractantes ont modifié la convention collective nationale des tailleurs pour hommes en vêtements civils sur mesure, étendue par l'arrêté du Conseil fédéral du 13 décembre 1956. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étendues, avec effet au 31 décembre 1958, par l'arrêté du 25 mars 1958.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 3 avril 1958. Des exemplaires tirés à part sont en vente au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale à Berne.

Berne, le 12 avril 1958.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

## Conferimento

del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per il mestiere di sarto d'abiti civili su misura da uomo.

Le parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo di lavoro per il mestiere di sarto d'abiti civili su misura da uomo, contratto al quale il Consiglio federale conferì carattere obbligatorio generale mediante decreto del 13 dicembre 1956. Con decreto del 25 marzo 1958, il Consiglio federale ha esteso l'obbligatorietà generale anche alle suddette disposizioni che modificano il contratto. Il nuovo decreto ha, anch'esso, effetto fino al 31 dicembre 1958 ed è stato pubblicato nel Foglio federale del 3 aprile 1958. Le tirature a parte possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

(AA. 513)

Berne, il 12 aprile 1958.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

## Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die Ausweiskarte für Handelsreisende Nr. 32 533/23 der Firma Electro-Matic GmbH, Luzern, lautend auf die Vertreterin Frau Martha Rossi, gültig bis zum 2. November 1958, ist abhanden gekommen. Diese Ausweiskarte wird hiermit kraftlos erklärt.

(AA. 98)

Luzern, 11. April 1958.

Handelspolizei des Kantons Luzern.

## Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

M. Henri Brauen, «Scala-Nouveautés», rue des Eaux-Vives 23, Genève, a été autorisé à procéder à une liquidation partielle portant sur son rayon d'articles pour hommes et garçons. L'interdiction de reprendre un rayon similaire a été fixée à trois ans.

(AA. 99)

Genève, le 11 avril 1958.

Département du commerce et de l'industrie.

## AG. für Sanitäres Installations-Material in Liq., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung hat am 24. März 1958 die Liquidation der A.G. beschlossen und den Unterzeichneten zum Liquidator ernannt (SHAB. 1958, Nr. 76, Seite 908). Die Gläubiger werden gemäss Artikel 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 20 Tagen ab letzter Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim unterzeichneten Liquidator schriftlich anzumelden.

(AA. 97<sup>a</sup>)

Basel, den 11. April 1958.

Der Liquidator:  
Dr. Jacques Engeli,  
Bäumleingasse 10, Basel.

### von Ernst & Co. AG., Bank, Bern, Bärenplatz 4

**Bilanz per 31. Dezember 1957**

Aktiven

nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die Generalversammlung

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	1 305 690	51	Bankenkreditoren auf Sicht	54 843	63
Bankendebitoren auf Sicht	1 102 107	13	Andere Bankenkreditoren	17 954	40
Andere Bankendebitoren	8 331	65	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	3 447 070	77
Wechsel	40 350	—	Kreditoren auf Zeit	1 237 180	70
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	138 058	05	Sonstige Passiven	58 596	10
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	3 024 019	60	Dividende 1957	40 000	—
<i>davon gegen hypoth. Deckung Fr. 156 565.—</i>			Aktienkapital	1 000 000	—
Hypothekaranlagen	90 000	—	Ordentliche Reserve	75 000	—
Wertschriften	236 891	—	Saldovortrag auf neue Rechnung	14 806	34
Sonstige Aktiven	1	—	Kautionsverpflichtungen: Fr. 500 100.—		
			Indossamentsverpflichtungen: Fr. 124 357.—		
	5 945 451	94		5 945 451	94

Soll

**Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1957**

Haben

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	51 046	40	Saldovortrag 1956	13 245	—
Bankbehörden und Personal	200 248	95	Aktivzinsen	157 570	48
Beiträge an Pensionskasse	6 782	95	Kommissionen	60 629	87
Geschäfts- und Bureaukosten	37 952	73	Ertrag des Wechselportefeuilles	64 976	12
Steuern und Abgaben	33 625	35	Ertrag der Wertschriften	113 041	25
Reingewinn:					
Saldovortrag 1956	Fr. 13 245.—				
Gewinn 1957	» 66 561.34				
	79 806	34			
	409 462	72		409 462	72

**Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften per 31. Dezember 1957**

**Verteilung des Reingewinnes**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Schweizerische Obligationen:			4% Dividende brutto auf das Aktienkapital von		
Bund	Fr. 81 150.—		Fr. 1 000 000.—	40 000	—
Kantone	» 7 200.—		Zuweisung an die ordentliche Reserve	25 000	—
Banken	» 5 250.—		Saldovortrag auf neue Rechnung	14 806	34
Industrielle Unternehmen	» 39 260.—	132 860		79 806	34
Schweizerische Aktien:					
Banken	Fr. 15 200.—				
Finanzgesellschaften	» 5 500.—				
Industrielle Unternehmen	» 15 732.—				
Andere Aktien	» 50 000.—	86 432			
Ausländische Obligationen:					
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	» 300.—				
Andere Obligationen	» 1 728.—	2 028			
Ausländische Aktien		15 574			
		236 894			

### Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen, Wangen a. A.

mit Filialen in Herzogenbuchsee und Niederblipp

Aktiven

**Quartalsbilanz per 31. März 1958**

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 327 850	18	Bankenkreditoren auf Sicht	1 098 389	20
Coupons	8 359	32	Andere Bankenkreditoren	2 455 041	—
Bankendebitoren auf Sicht	26 329	80	Kreditoren auf Sicht	3 823 673	39
Andere Bankendebitoren	20 000	—	Kreditoren auf Zeit	2 000 000	—
Wechsel	390 985	45	Spareinlagen	52 631 264	84
Kontokorrent-Debitoren:			Kassenobligationen	20 332 500	—
ohne Deckung	Fr. 818 108.55		Pfandbriefdarlehen	21 200 000	—
mit hypothekarischer Deckung	» 4 026 938.05		Sonstige Passiven	46 132	06
mit anderer Deckung	» 3 311 109.57	8 156 156	Aktienkapital	1 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen		17	Reservefonds	4 835 204	57
<i>(mit hypothekarischer Deckung Fr. 1 423 163.—)</i>					
Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 808 150	50			
Hypothekaranlagen	82 705 327	—			
Wertschriften	7 612 887	—			
Kassengebäude	700 000	—			
Sonstige Aktiven	259 999	50			
Saldo aus Gewinn- und Verlustkonto	388 204	14			
Kautionen: Fr. 239 067.70			Kautionen: Fr. 239 067.70		
	109 422 205	06		109 422 205	06

### Schweizerische Bodenkredit-Anstalt, Zürich

Aktiven

**Quartalsbilanz per 31. März 1958**

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 882 690	98	Kreditoren auf Sicht	3 508 943	14
Coupons	1 354	80	Kreditoren auf Zeit	3 012 394	70
Bankendebitoren auf Sicht	2 975 470	78	Sparkasse	62 755 623	22
Bankendebitoren auf Zeit	10 000 000	—	Einlage- und Depositenhefte	3 684 721	37
Kontokorrent-Debitoren, gedeckt	15 345 849	80	Kassaobligationen	159 817 500	—
<i>(hypoth. Deckung Fr. 14 851 579.05)</i>			Anlehensobligationen	67 005 000	—
Darlehen, gedeckt	514 870	—	Pfandbriefdarlehen	52 000 000	—
<i>(hypoth. Deckung Fr. 468 300.—)</i>			Sonstige Passiven	2 382 523	64
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 116 900	—	Eigene Gelder:		
Hypothekaranlagen	340 112 133	69	Aktienkapital	22 000 000	—
Wertschriften	10 104 511	—	Reservefonds	4 500 000	—
Bankgebäude	2 000 000	—	Ausserordentl. Reservefonds	5 000 000	—
Sonstige Aktiven	1 161 504	67	Gewinnsaldovortrag	548 579	65
Kautionen: Fr. 54 546.—			Kautionen: Fr. 54 546.—		
	386 215 285	72		386 215 285	72

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Finnland - Einfuhrregelung

In Nr. 277 dieses Blattes vom 26. November 1957 wurde die Liste der in Finnland nicht liberalisierten Waren veröffentlicht, die unter die Kategorien A und B des bereits bestehenden Globalkontingentsystems fallen. Die freigegebenen Globalkontingente betrafen die zweite Kontingentsperiode vom 1. Oktober 1957 bis 31. März 1958. Zur Orientierung der schweizerischen Exportfirmen wird nachstehend die von den finnischen Behörden im Zuge der Verhandlungen über die Weiterführung des multilateralen Handelsabkommens zwischen Finnland und gewissen westeuropäischen Staaten für die dritte Kontingentsperiode (1. April bis 31. Dezember 1958) aufgestellte Warenliste mit den neu festgesetzten Globalkontingenten sowie den entsprechenden Positionen bzw. ex-Positionen des finnischen Zolltarifs veröffentlicht. Die neue Kontingentsliste weist nur noch die Kategorien I und II auf. Da die finnische Einfuhrfreiliste kürzlich eine Erweiterung erfuhr (vgl. Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 62 vom 15. März 1958), ist die neue Globalkontingentsliste mit derjenigen der abgelaufenen Kontingentsperiode nicht vergleichbar. Es sind verschiedene neue Kontingente gebildet und auch neue Positionen den bereits bestehenden Kontingenten beigelegt worden.

## Finlande - Réglementation des importations

Dans son numéro 277 du 26 novembre 1957, la Feuille officielle suisse du commerce a publié la liste des marchandises non libérées à l'importation en Finlande, entrant dans les catégories A et B du système des contingents globaux déjà en vigueur. Les contingents globaux libérés concernaient la deuxième période de contingentement, allant du 1<sup>er</sup> octobre 1957 au 31 mars 1958. Une liste des marchandises pour la troisième période de contingentement (1<sup>er</sup> avril au 31 décembre 1958) a été établie au cours des négociations sur la prorogation de l'accord commercial multilatéral entre la Finlande et certains pays d'Europe occidentale. A titre d'information pour les maisons suisses d'exportation, cette liste est publiée ci-dessous avec les nouveaux contingents globaux, ainsi que les positions - ou ex-positions - correspondantes du tarif douanier finlandais. La nouvelle liste de contingents ne prévoit plus que les catégories I et II. Comme la liste libre à l'importation en Finlande a été élargie récemment (voir FOSC. N° 62 du 15 mars 1958), la nouvelle liste des contingents globaux ne peut pas être comparée avec celle de la période de contingentement écoulée. Divers contingents nouveaux ont été constitués et l'on a aussi ajouté de nouvelles positions aux contingents qui existaient déjà.

## Finlandia - Disciplinaento delle importazioni

Nel N° 277 di questo Foglio del 26 novembre 1957 è stata pubblicata la lista delle merci non liberalizzate in Finlandia, che cadono sotto le categorie A e B del sistema già esistente dei contingenti globali. I contingenti globali liberati concernavano il secondo periodo di contingente dal 1° ottobre 1957 al 31 marzo 1958. Allo scopo d'orientare le ditte svizzere d'esportazione si pubblica, qui appresso, la lista delle merci, con i contingenti globali fissati nuovamente, nonché le rispettive voci o ex voci della tariffa doganale finlandese, allestita, per il terzo periodo di contingente (dal 1° aprile al 31 dicembre 1958), dalle autorità finlandesi nel corso delle negoziazioni sul proseguimento dell'accordo commerciale multilaterale fra la Finlandia e certi Stati dell'Europa occidentale. Sulla nuova lista dei contingenti figurano soltanto ancora le categorie I e II. La lista delle importazioni liberalizzate essendo stata recentemente estesa (vedasi Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 62 del 15 marzo 1958), la nuova lista dei contingenti globali non può essere confrontata con quella del periodo di contingente scaduto. Nuovi contingenti sono stati formati e nuove voci sono state parimente aggiunte ai contingenti già esistenti.

Nr. des Globalkontingentes  
N° du contingent global

## Category I

Nr. des Globalkontingentes N° du contingent global	Globalkontingent in Millionen Finnmark Contingent en millions de marks finlandais
<b>Category I</b>	
1. Raw materials, added substances and production materials for food industry	20
04-001	
11-007	
11-019	
11-021/022	
17-003	
17-008	
20-118/418	
22-002/003	
2. Cork	7
41-002	
41-005/006	
3. Edible preparations	75
16-002	
19-003	
20-008/009	
21-001	
21-003/004	
21-006	
4. Fruits	500
08-001/010	
08-014/015 other than apple pulp	
08-017	
08-019	
08-021	
08-023/025	
08-027/029	
5. Fish and fish products	150
03-002/003	
03-005/010	
16-106/008	
6. Certain auxiliary materials and equipments of wood and paper for industry; printed matters	120
40-030	
40-036/047	
44-024	
44-026/033	
45-009/014	
7. Raw materials and other materials for chemical industry	350
11-019/022	
12-004	
15-007/008	
15-030	
17-007/008	
25-016	
25-118/019	
25-027	
28-007	
28-012	
28-018	
28-026	
ex 28-039 other than liberalized	
28-166	
28-074	
28-087	
30-012/013	
30-015/016	
30-032	
32-006	
32-009	
ex 60-201 other than liberalized	
8. Chemical raw materials; Explosives	250
15-006	
15-020/021	
27-006/008	
27-010	
27-011	
27-012	
27-016	
28-089	
28-071	
28-072	
34-001/003	
34-005/014	

Nr. des Globalkontingentes  
N° du contingent global

Nr. des Globalkontingentes N° du contingent global	Globalkontingent in Millionen Finnmark Contingent en millions de marks finlandais
9. Undressed fur skins	150
48-101/002	
10. Fabrics	750
46-006	
46-011	
46-017	
46-021	
46-023	
47-015/217	
47-021	
47-028/030	
48-045	
48-052	
48-054/055	
49-022/030	
49-033	
ex 49-038 paper fabrics	
49-040/041	
50-023	
50-028/029	
50-032	
ex 50-140 cloth for interlining	
51-001	
51-004	
51-007	
51-010	
51-013	
51-019	
11. Hosiery, carpets, clothing and other sewn articles, head gear; wadding and articles of wadding	100
38-010/016	
47-023/026	
49-135/038	
50-001/004	
51-002/003	
51-005/006	
51-008/009	
51-011/012	
51-016/018	
51-022/024	
52-001/034	
55-009/019	
12. Laces, lace decorations, ribbons, cords, passementerie, feathers for adornment	75
46-008/009	
46-011	
46-018/019	
46-021	
46-024	
47-027/029	
48-049/051	
48-053/055	
49-039/041	
ex 52-027/028 motives	
57-001/007	
13. Dressed fur skins	50
38-003/016	
14. Articles for sports, arms and ammunition	30
37-011	
ex 40-042/047 skis	
63-124/125	
ex groups 80- and 81-	
84-009/014	
15. Motorcycles, scooters and outboard motors	70
72-010	
75-015/016	
16. Musical instruments	45
79-001/003	
79-105	
79-008/008	
79-015	
17. Household articles	80
ex 37-102/003 bags, cases with accessories	
ex 50-030/032 oil cloth	
50-140	
ex 52-001/014 cleaning towels	

Nr. des Globalkontingentes N° du contingent global		Globalkontingent in Millionen Finnmark Contingent en millions de marks finlandais
ex 52-016/018	bags, cases with accessories	
58-023/024		
59-017/026		
60-014/019		
60-023/029		
ex 63-171	enamelled household articles	
71-001/011		
71-023/034		
18.	Electrical installation materials, special electric bulbs, dry batteries, electric pocket torches and lamps, electricity meters, etc.	750
ex 50-028/031		
ex 60-029		
ex 63-099/100		
ex 63-106		
ex 71-033/038		
ex group 73-		
19.	Vans and special vehicles	600
75-006		
75-117		
75-107/207		
75-209		
75-012		
20.	Passenger automobiles	900
75-002/005		
75-008		
21.	Dialphones, record changers, turn tables, tape recorders and accessories therefor	75
ex 79-009		
22.	Household machines	100
ex 73-109		
ex 73-117		
ex 73-217		
ex 73-018		
ex 73-063		
23.	Power tools	100
ex 72-078	special tools	
ex 72-632	special tools	
ex 73-016	electric-driven special tools	
ex 73-018	electric-driven special tools	
ex 73-063	electric-driven special tools	
24.	Components and assembling parts for metal working and electrical industry	4000
	Category II	
25.	Chemical products	180
ex 28-093	other than liberalized	
ex 28-098	other than medicaments, dental equipment and laboratory chemicals	
30-029/030		
30-238		
30-039		
31-105/010		
32-004		
32-007/008		
26.	Aviation benzine and bitumen	330
27-005		
ex 27-015	aviation benzine	
27.	Leather products, footwear, buttons, etc.	50
36-006/009		
37-102/005		
37-007		
54-001/013		
56-001/002		
56-004		
85-001/204		
28.	Raw materials and semi-finished products for tobacco, wool and other industry	200
37-001		
47-002		
48-004		
50-003/004		
29.	Special bolts, nuts, screws and rivets for industry	130
63-097/106		
30.	Window-glass, equipment for central heating, bricks, paving and facing tiles, sanitary articles of ceramic, cement	125
25-021		
25-122		
50-035		
58-018		
59-001/002		
59-005/010		
59-012/016		
60-102/010		
63-130/131		
31.	Ropes and products thereof; hoses	50
49-107/207		
50-010/216		
50-019		
50-022		
32.	Iron and steel manufactures	650
40-025		
63-051/052		
63-062/063		
63-068		
63-082/083		
63-113/123		
63-126/128		
63-132/145		
63-167/193		
71-044/048		
33.	Prevalous metals and manufactures thereof, pearls, etc, ex group 61- other than industrial diamonds	130
group 62-		
82-001/007		
85-110/012		
34.	Brushwear, toys, smoking articles, etc.	70
83-001/002		
83-005/008		
84-001/008		
85-007/009		
85-013		
35.	Service and spare parts for industry and transport equipment	1750
36.	Machinery	2500

85. 14. 4. 58.

**Argentinien – Einfuhrvorschriften**

(Vgl. SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1957)

Mit einer Verfügung vom 27. März 1958 hat die argentinische Zentralbank die Pflicht zur Stellung eines Depots für alle Industriemaschinen aufgehoben. Für hängige Geschäfte bereits deponierte Beträge werden den Importeuren zurückerstattet.

85. 14. 4. 58.

**Argentine – Prescriptions d'importation**

(Voir FOSC. N° 300 du 23 décembre 1957)

Par ordonnance du 27 mars 1958, le gouvernement argentin a abrogé l'obligation d'effectuer un dépôt à l'importation, pour toutes les machines industrielles. Les montants déjà déposés pour des affaires en suspens seront restitués aux importateurs.

85. 14. 4. 58.

**Indien – Einfuhrvorschriften**

Mit dem Red Book vom 22. März 1958 geben die indischen Behörden die Einfuhrvorschriften für die Periode vom 1. April bis 30. September 1958 bekannt. Ausgenommen für die nachstehend aufgeführten, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Waren bleiben die im vergangenen Semester geltenden Bestimmungen (vgl. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 250 vom 25. Oktober 1957) weiter in Kraft.

Für Rohaluminium und Aluminiumhalbfabrikate werden in der laufenden Periode keine Lizenzen erteilt. Die Einfuhrprozentsätze für Feilen, Elektrizitätszähler, Anilinfarben und Baumwollgarne wurden reduziert, während diejenigen für Messwerkzeuge, Schreibmaschinenbestandteile, medizinische Instrumente und verschiedene Chemikalien gewisse Erhöhungen erfahren haben. Buchdruckpressen und künstliche Zähne, für welche im vergangenen Semester keine Lizenzen erteilt wurden, können ab 1. April 1958 im Ausmass von 20 bzw. 33 1/3% der im besten Jahr zwischen 1945 und 1952 getätigten Importe eingeführt werden.

85. 14. 4. 58.

**Inde – Prescriptions d'importation**

Par le «Red Book» du 22 mars 1958, les autorités indiennes donnent connaissance des prescriptions d'importation pour la période du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre 1958. Excepté pour les marchandises énumérées ci-après et qui intéressent l'industrie suisse d'exportation, les dispositions valables pour le semestre écoulé (voir publication à la Feuille officielle suisse du commerce, N° 250 du 25 octobre 1957) demeurent en vigueur.

Pendant la période de licences en cours, il ne sera pas délivré de permis pour l'importation d'aluminium brut et de produits en aluminium mi-fabriqués. Les taux d'importation ont été réduits pour les limes, les compteurs d'électricité, les couleurs d'aniline et les fils de coton. Ils ont en revanche subi certaines augmentations pour les instruments de mesures, les pièces détachées de machines à écrire, les instruments médicaux et pour divers produits chimiques. Les presses à imprimer et les dents artificielles, pour lesquelles aucune licence n'avait été accordée durant le semestre écoulé, peuvent être importées dès le 1<sup>er</sup> avril 1958 à concurrence de 20 %, respectivement de 33 1/3 %, des importations effectuées pendant l'année la plus favorable de la période 1945-1952.

85. 14. 4. 58.

**France****Durée de validité des licences d'importation**

Ainsi que cela ressort d'une information de l'Agence France-Presse-Economique du 29 mars 1958, le Secrétariat d'Etat aux Affaires Economiques a donné les précisions suivantes au sujet de la portée exacte des dispositions de l'arrêté du 10 mars 1958<sup>1)</sup>, relatif à la durée de validité des licences d'importation:

«Le décret du 21 mai 1953, qui a fixé à 6 mois la durée de validité normale des licences, a prévu la possibilité de réduire ce délai, dans des cas particuliers, par des arrêtés spéciaux. Cette faculté a été plusieurs fois utilisée, soit à titre permanent pour certains produits énumérés dans une liste (arrêté du 21 mai 1953, modifié par l'arrêté du 29 septembre 1956) ou pour les produits faisant l'objet de certaines procédures (arrêté du 25 septembre 1953, opérations liées); soit à titre occasionnel pour certains contingents particuliers.

L'objet de l'arrêté du 10 mars 1958 ne constitue donc pas en lui-même une innovation. Mais, à la lumière de l'expérience il était apparu, d'une part, que le cadre de l'arrêté du 21 mai 1953 était parfois trop rigide, et, d'autre part, que l'obligation de publier un arrêté particulier pour certaines importations (importations de choc, par exemple) ne permettait pas d'agir avec la célérité nécessaire.

Il a donc été reconnu opportun de fixer, à l'avenir, par un simple avis aux importateurs (le plus souvent par l'avis-même ouvrant le contingentement correspondant) la durée de validité réduite de licences, dans les cas particuliers où cette mesure est reconnue nécessaire par le Ministère responsable de la ressource et par le Secrétariat d'Etat aux Affaires Economiques.

Il ne s'agit donc pas d'une mesure tendant à apporter, d'une façon générale, de nouvelles restrictions à la durée normale de validité des licences d'importation.»

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 79 du 5 avril 1958.

85. 14. 4. 58.

**Telephonverkehr mit Großbritannien**

(PTT) Vom 17. April 1958 an sind im Telephonverkehr mit Grossbritannien «Vom Angerufenen zu bezahlende Gespräche» zugelassen.

**Correspondance téléphonique avec la Grande-Bretagne**

(PTT) Les conversations payables à l'arrivée sont admises dès le 17 avril 1958 dans la correspondance téléphonique avec la Grande-Bretagne.

85. 14. 4. 58.

**Telexverkehr mit Algerien und mit Marokko. Taxen**

(PTT) Am 1. April sind die Taxen für Fernschreibverbindungen mit Algerien und mit Marokko herabgesetzt worden. Die neuen Taxen sind die folgenden:

Algerien Fr. 7.05 für die ersten 3 Minuten, Fr. 2.35 für jede weitere Minute.  
Marokko Fr. 9.30 für die ersten 3 Minuten, Fr. 3.10 für jede weitere Minute.

**Correspondance télex avec l'Algérie et avec le Maroc. Taxes**

(PTT) Le 1<sup>er</sup> avril 1958, les taxes des communications télex échangées avec l'Algérie et avec le Maroc ont été réduites. Les nouvelles taxes sont les suivantes:

Algérie 7 fr. 05 pour les 3 premières min., 2 fr. 35 pour chaque min. supplémentaire  
Maroc 9 fr. 30 pour les 3 premières min., 3 fr. 10 pour chaque min. supplémentaire.

85. 14. 4. 58.

**Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs vom 14. April 1958. - Cours de conversion dès le 14 avril 1958

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.81 1/2; Dänemark: Fr. 63.60; Deutschland: Fr. 104.80; Frankreich und Marokko: Fr. 1.04 1/2; Italien: Fr. -70 3/4; Niederlande: Fr. 115.85; Oesterreich: Fr. 16.93; Schweden: Fr. 84.80.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 85. 14. 4. 58.

**Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1957**

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschlagewerk «Die Volkswirtschaft» zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXX. Jahrgang sind in Ganzleinen mit Goldpressung angefertigt und so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können.

Ausserdem sind auch noch alle früheren Einbanddecken ab 1938 erhältlich. Der Preis beträgt je Fr. 2.50. Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

**Couvertures pour la «Vie économique» 1957**

Vous savez que les différents fascicules de la «Vie économique» constituent une documentation de premier ordre; aussi tiendrez-vous à les réunir en un recueil et à les faire relier. Nous vous y aiderons volontiers; si vos collections des années passées ne sont plus complètes ou sont détériorées, nous vous les compléterons, dans la mesure du possible, au moyen de nos fascicules de réserve.

Nous disposons pour la XXX<sup>e</sup> année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de la «Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. Prix: 2 fr. 50. Versements au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1938 à 1956, qui sont livrables au même prix.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

# „ EIN CAMPARI „

MUSTERMESSE BASEL Halle 21, Stand Nr. 6983

**SOUTH AFRICA TRUST FUND**

«SAFIT»



Für die Rechenschaftsperiode 1957/58 wird per 15. April 1958 gegen Einreichung von Coupon Nr. 15 eine

**Jahresausschüttung von Fr. 6.50 pro Antellschein**

verteilt. Die Auszahlung erfolgt netto eidg. Couponsteuer, unter Abzug von Fr. 1.60 Verrechnungssteuer.

Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist als Bruttobetrag Fr. 6.40 vorzumerken. Unter gewissen Voraussetzungen wird bei der Auszahlung an im Ausland domizillierte Inhaber von Antellscheinen die Verrechnungssteuer nicht abgezogen.

**ANLAGEFONDS FÜR KANADISCHE AKTIEN «CANAC»**

Für die Rechenschaftsperiode 1957/58 wird per 15. April 1958 gegen Einreichung von Coupon Nr. 3 eine

**Jahresausschüttung von c\$ 3.50 pro Antellschein**

verteilt. Die Auszahlung erfolgt netto eidg. Couponsteuer, unter Abzug von Fr. 3.344 Verrechnungssteuer.

Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist als Bruttobetrag Fr. 13.376 vorzumerken. Unter gewissen Voraussetzungen wird bei der Auszahlung an im Ausland domizillierte Inhaber von Antellscheinen die Verrechnungssteuer nicht abgezogen.

Die Rechenschaftsberichte 1957/58 der beiden Fonds können bei den Zahlstellen:

**Schweizerische Bankgesellschaft - sämtliche Geschäftsstellen**

Lombard, Odier &amp; Cie, Genf

La Roche &amp; Co., Basel

Roguin &amp; Cie, Lausanne

bezogen werden, die auch gerne weitere Auskunft erteilen.

**Die Ausgabe von Antellscheinen**

SOUTH AFRICA TRUST FUND «SAFIT» AMERICA-CANADA TRUST FUND «AMCA» ANLAGEFONDS FÜR SCHWEIZER AKTIEN «FONSA» ANLAGEFONDS FÜR KANADISCHE AKTIEN «CANAC» SCHWEIZERISCHER IMMOBILIEN-ANLAGEFONDS «SIMA»

erfolgt laufend zu Tageskursen durch die obigen Zahlstellen sowie durch alle übrigen Banken.

AG FÜR VERWALTUNG VON INVESTMENT TRUSTS (INTRAG)  
ZÜRICH UND LAUSANNE

# FLUG-UNFALL-

VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten

# LLOYD'S

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 242646

Versicherern



HELVETIA SCHWEIZERISCHE FEUERVERSICHERUNGSGESELLSCHAFT IN ST. GALLEN

Die Aktionäre werden hiermit zu der **Donnerstag, 24. April 1958, vormittags 9.30 Uhr**, in der Aula der Handels-Hochschule, Notkerstrasse 20, St. Gallen, stattfindenden

## 95. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, für die folgende Traktanden vorliegen:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Rechnungsjahr 1957.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Verteilung des Jahresgewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von drei Mitgliedern und zwei Stellvertretern in den Ausschuss.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 14, 15 und 16 der Statuten massgebend.

Die Stimmkarten können bei unserer Hauptkasse vom 14. April an bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 14. April an am Gesellschaftssitz aufgelegt.

St. Gallen, den 12. April 1958.

HELVETIA  
Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft  
Curt E. Wild Schelling

## Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft

# HELVETIA

in St. Gallen

Die Aktionäre werden hiermit zu der **Donnerstag, den 24. April 1958, vormittags 10.15 Uhr**, in der Aula der Handels-Hochschule, Notkerstrasse 20, St. Gallen, stattfindenden

## 99. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, für die folgende TRAKTANDEN vorliegen:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Rechnungsjahr 1957.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Verteilung des Jahresgewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von drei Mitgliedern und zwei Stellvertretern in den Ausschuss.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 14, 15 und 16 der Statuten massgebend. Die Stimmkarten können an unserer Kasse vom 14. bis 23. April bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Vom 14. April 1958 an sind die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

St. Gallen, den 10. April 1958.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia  
Curt E. Wild Helmensdorfer

## Drahtseilbahn Marzili—Stadt Bern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 26. April 1958, 17 Uhr, im Hotel «Bristol», I. Stock, in Bern

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung pro 1957 und Bericht der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Statutarische Wahlen.

Der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie den Bericht der Kontrollstelle, steht vom 14. April 1958 weg an den Schaltern der Schweizerischen Volksbank, Bern, zur Verfügung der Aktionäre.

Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 25. April 1958, mittags, bei der Schweizerischen Volksbank, Bern, bezogen werden.

Bern, den 14. April 1958.

Der Verwaltungsrat.

## Haenni & Cie., Aktiengesellschaft, Jegenstorf

Fabrik für Manometer, Thermometer, Hygrometer

### Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 26. April 1958, 15 Uhr, im Wohlfahrtshaus der Gesellschaft in Jegenstorf

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 4. Mai 1957.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes pro 1957. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.

Die Zutrittskarten zu dieser Versammlung können gegen entsprechenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 25. April 1958 bezogen werden bei der Schweizerischen Volksbank in Bern, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Bern, der Bank in Langenthal oder im Bureau der Gesellschaft in Jegenstorf.

Als Legitimation zum Bezug der Karten gilt im Falle von Namenaktien der Eintrag ins Aktienregister, im Falle von Inhaberaktien die Hinterlegung der Aktientitel.

In der Zeit von heute bis und mit 26. April 1958 werden keine Uebertragungen von Namenaktien vorgenommen.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen bis 25. April 1958 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Jegenstorf, den 11. April 1958.

Der Verwaltungsrat.

## « I N G A »

Internationale Nahrungs- & Genussmittel-Aktiengesellschaft, Zürich

### Einladung zur 44. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 25. April 1958, 17 Uhr, im Konferenzzimmer des Bahnhofbuffets Zürich-Hauptbahnhof

Traktanden:

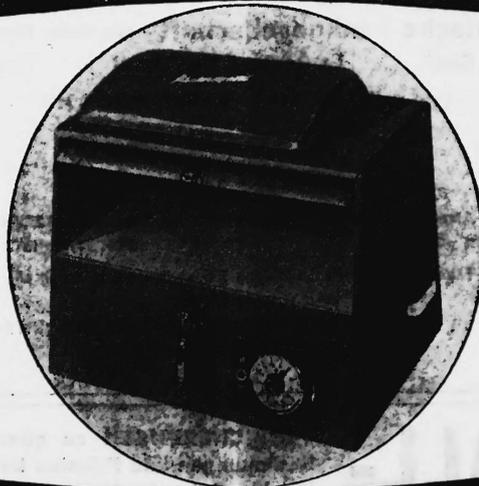
1. Statutenänderung.
2. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung über das 44. Geschäftsjahr 1957 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschluss über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Neuwahl des Verwaltungsrates.
6. Neuwahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen vom 14. April 1958 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf, desgleichen der Entwurf der vorgesehenen Statutenänderung.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Einsendung des Aktienverzeichnisses bis zum 24. April 1958 bei der Gesellschaft bezogen werden. Zürich, 14. April 1958.

In einer Minute mit *Photorapid* eine weisse Kopie . .

Photorapid-Geräte entlasten Sie und Ihre Mitarbeiter von vielen Schreibarbeiten. Die Photokopien, die Sie in einer Minute von jedem gedruckten, geschriebenen oder gezeichneten Dokument in klarer und einwandfreier Reproduktion erhalten, sind darüber hinaus beweiskräftig, wie es kein abgezeichnetes Schriftstück sein kann.



Lassen auch Sie sich die vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten erklären. Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung oder Probeaufstellung eines Photorapid-Apparates für einige Tage.

Photorapid-Pronto elektr. Fr. 745.—

Handmodell Fr. **670.—**

# NESTLÉ ALIMENTANA AG., Cham und Vevey

Die Aktionäre werden eingeladen zur

## 91. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 2. Mai 1958, um 15 Uhr, im «Theater-Casino» in Zug.

### Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates, Vorlegung der Bilanz per 31. Dezember 1957 und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1957.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz, Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung, Entlastung der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Statutarische Wahlen.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können bei den Bureaux der Gesellschaft in Cham und Vevey bis spätestens Donnerstag, den 1. Mai 1958, mittags, bezogen werden. Ihre Abgabe erfolgt gegen Ueberlassung eines Ausweises, der die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bescheinigt, oder gegen Hinterlegung der Aktien bei den Bureaux der Gesellschaft bis zu dem der Generalversammlung folgenden Tag.

Der Jahresbericht, enthaltend den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den Bericht der Kontrollstelle und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes stehen an den Sitzen der Gesellschaft in Cham und Vevey, sowie bei den Zahlstellen der Gesellschaft den Aktionären zur Verfügung; ebenso ein besonderer Bericht mit allgemeinen Erläuterungen zum Gang der Geschäfte im Jahre 1957 sowie der Jahresbericht der Unilac, Inc. für das Geschäftsjahr 1957.

Cham und Vevey, den 14. April 1958.

Im Namen des Verwaltungsrates:  
Dr. C. J. Abegg, Präsident.

Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet A.  
Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet B.  
Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet C.  
Lausanne

Messieurs les actionnaires de ces 3 sociétés sont convoqués pour le samedi 26 avril 1958, en l'Etude des notaires A. Meniérey, J. Redard et L. Grassmann, 2, rue du Lion d'Or, à Lausanne:

- 1° à 10.00 heures pour la Société A., à 10.10 heures pour la Société B., à 10.20 heures pour la Société C.  
en assemblées générales ordinaires  
avec à l'ordre du jour: opérations statutaires, et
- 2° à 10.30 heures pour la Société A., à 10.50 heures pour la Société B., à 11.10 heures pour la Société C.,  
en assemblées générales extraordinaires  
avec à l'ordre du jour: augmentation du capital social et modification des statuts.

Les bilans, comptes de profits et pertes, rapports des contrôleurs, ainsi que les propositions de modification des statuts, sont mis à la disposition des actionnaires, au siège social, 2, rue du Lion d'Or, à Lausanne.

Les porteurs d'actions privilégiées des dites sociétés sont en outre convoqués pour le même jour et au même lieu, à 9.30 heures pour la Société A., à 9.40 heures pour la Société B., et à 9.50 heures pour la Société C.

en assemblées générales extraordinaires des actionnaires porteurs d'actions privilégiées (art. 654 CO).

avec à l'ordre du jour: Emission de nouvelles actions privilégiées.

Lausanne, le 10 avril 1958.

Les conseils d'administration.

## Société immobilière de la rue de Lausanne - Vevey

Le coupon de dividende N° 10 est payable dès ce jour à raison de Fr. 35.— brut, moins droit de timbre et impôt anticipé, en Fr. 24.50 net, aux guichets de l'Union de Banques Suisses, à Vevey, de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ainsi qu'auprès de leurs succursales et agences.

Le conseil d'administration.

# NESTLÉ ALIMENTANA S.A., Cham et Vevey

Les actionnaires sont convoqués à la

## 91<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 2 mai 1958, à 15 heures, au «Theater-Casino», à Zug.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration. Présentation du bilan au 31 décembre 1957 et du compte de profits et pertes pour l'exercice 1957.
- 2° Rapport des commissaires/vérificateurs.
- 3° Approbation du rapport du conseil d'administration, du compte de profits et pertes et du bilan; décharge à l'administration et à la direction; décharge aux commissaires-vérificateurs.
- 4° Décision sur l'emploi du bénéfice net
- 5° Elections statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées jusqu'au jeudi 1<sup>er</sup> mai 1958, à midi, au plus tard aux bureaux de la société à Cham et à Vevey. Elles seront délivrées en échange d'un certificat attestant le dépôt des actions auprès d'une banque ou moyennant dépôt des actions aux bureaux de la société, ceci jusqu'au lendemain de l'assemblée générale.

Le rapport annuel, comprenant le rapport de gestion du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des commissaires-vérificateurs et la proposition de répartition des bénéfices se trouve à la disposition des actionnaires auprès des sièges de Cham et de Vevey, et auprès des domiciles de paiement de la société. Une brochure séparée contenant les commentaires généraux sur la marche des affaires en 1957 est également mise à disposition, ainsi que le rapport annuel d'Unilac, Inc. pour l'exercice 1957.

Cham et Vevey, le 14 avril 1958.

Au nom du conseil d'administration:  
C. J. Abegg, président.

## Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte, Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Freitag, den 25. April 1958, 15 Uhr, im Bankgebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft (Sitzungssaal, 4. Stock), Zürich, Bahnhofstrasse 45, stattfindenden

### 48. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### TAGESORDNUNG:

1. Bericht und Rechnungsablegung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Februar 1957 bis 31. Januar 1958.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - a) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
  - b) Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Festsetzung der Entschädigung des Verwaltungsrates.
8. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes, liegen ab 14. April 1958 beim Sitz unserer Gesellschaft an der Nüscherstrasse 10, Zürich 1, zur Einsicht auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens 22. April 1958 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder Basel bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Zürich, 2. April 1958.

Der Verwaltungsrat.

## Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg AG.

Sitz in Zweisimmen

### Außerordentliche Generalversammlung der Aktionäre

(Inhaber der Aktien Nrn. 1-2600) am Sonntag, den 27. April 1958, um 14 Uhr, im Hotel «Simmental», in Zweisimmen.

#### Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals um 350 000 Fr. auf 1 650 000 Fr.
2. Feststellung der Vollzeichnung und Liberierung der neuen Aktien zu 40%.
3. Statutenänderungen.

Bezug der Eintritts- und Stimmkarten gegen Vorweisung der Aktien ab 21. April 1958 bei der Betriebsleitung der Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg, in Zweisimmen (Tel. [030] 9 15 05) und am Versammlungstag ab 10 Uhr beim Tagesbureau im Hotel «Simmental».

Die Anträge für Statuten-Abänderungen, Art. 3, 14, 15, 24 und 28, liegen ab 15. April 1958 bei der Betriebsleitung auf. Vollmachtformulare können gegen Ausweis bezogen werden bei der Betriebsleitung.

Zweisimmen, den 10. April 1958.

Der Verwaltungsrat.

## KA-WE-DE

Kunsteisbahn und Wellenbad Dählhölzli-Bern AG.

### 25. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 29. April 1958, 18.30 Uhr, im Hotel Schweizerhof, in Bern.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1956/57.
2. Bericht der Revisoren.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Verfügung über das Jahresergebnis.
5. Wahl des Präsidenten des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Jahresbericht per 31. Oktober 1957 liegen im Sekretariat der Ka-We-De den Aktionären zur Einsicht auf. Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Ausweiskarten gegen Vorweisung der Titel oder des Depotscheines bei der Schweizerischen Volksbank, in Bern, bis und mit Samstag, den 26. April 1958, oder im Versammlungslokal selbst in Empfang nehmen.

Bern, den 14. April 1958.

Der Verwaltungsrat.

**Wo eine kleine gross genug ist...**

Im Kleinbetrieb, beim Gewerbetreibenden oder in den freien Berufen, also überall dort, wo Buchhaltung und Korrespondenz doch so umfangreich sind, dass sie nicht mehr «von Hand» geführt werden können, aber eine grosse Maschine doch zu gross ist, leistet die robuste RUF-Portable hervorragende Dienste. Versehen mit allen Errungenschaften der modernen Korrespondenz-Maschine, verfügt sie zusätzlich über Spezialeinrichtungen für Buchhaltung, d. h. 2 Lineale zum unabhängigen Festhalten von Konto und Journal, Kontolineatur auf der Walze und entsprechenden Skalaring.

Die RUF-Portable ist die ideale Mehrzweckmaschine für den Klein- und Mittelbetrieb.

**RUF-ORGANISATION**  
Zürich/Hauptsitz: Badenerstrasse 595  
Laden: Löwenstr. 32 / Tel. (051) 54 64 00

Besuchen Sie an der MUBA bitte unsern Stand Nr. 4213, Halle 11

# Wasserwerke Zug

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit eingeladen zur  
**ordentlichen Generalversammlung**  
auf **Donnerstag, den 24. April 1958, nachmittags 4.30 Uhr, im Hotel «Ochsen» in Zug.**

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 26. April 1957 im Hotel «Stadthof» in Zug.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Berichtes der Kontrollstelle, des Geschäftsberichtes und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Eintrittskarten und der Jahresbericht können gegen schriftliche Angabe der Aktiennummern im Bureau der Verwaltung, Poststrasse 6, von Montag, den 14., bis Dienstag, den 22. April, bezogen werden. Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zug, den 10. April 1958.

Der Verwaltungsrat.

**Erfolg im Beruf durch SKV-Bücher**

Zweite, neubearbeitete und erweiterte Auflage:

## Kurzfristige Erfolgsrechnung

Von Dr. A. Hunziker und Dr. A. Märki

Die Bedeutung der kurzfristigen Erfolgsrechnung liegt in der monatlichen oder vierteljährlichen Rechenschaftsablegung über die wirtschaftliche Entwicklung. Diese Uebersicht erfordert das Sammeln und Zusammenstellen der entsprechenden Daten aus den verschiedenen Zweigen des Rechnungswesens und ihre sachgemässe Auswertung.

In diesem Leitfaden werden zunächst die verschiedenen Aufgaben, die der kurzfristigen Erfolgsrechnung gestellt werden können, erläutert. Anschliessend folgt eine gründliche Darlegung aller Fragen, die mit der kurzfristigen Rechenschaftsablegung zusammenhängen, und zwar getrennt nach

### Warenhandels- und Industriebetrieb

Ein interessantes Kapitel ist der kurzfristigen Zusammenstellung der Daten der Standardkostenrechnung gewidmet. Dazu veranschaulichen viele praktische Beispiele den behandelten Stoff.

Dieses Buch vermag deshalb dem Praktiker wertvolle Anregungen zu geben und neue, einfache Wege zu weisen. Der Studierende findet sich dank der systematischen, klaren Darlegung des Stoffes rasch zurecht und erhält einen guten Einblick in die Fragen der kurzfristigen Erfolgsrechnung.

«Die Arbeit verbindet gründliche Stoffbeherrschung in den einzelnen Sparten mit kluger Beschränkung auf Lösungen, die für die Praxis in Frage kommen.»

(Organisation und Betrieb)

162 Seiten. Broschiert Fr. 16.00, gebunden Fr. 19.50.

**Verlag des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins, Zürich**

Bei Ihrem Buchhändler

Mustermesse Halle 11, Stand 4318

**SKV**

## Lichtpausmaschine

Modernste und erstklassige Konstruktion - große Leistung - konkurrenzloser Preis - Durchlaufbreite 120 cm

Preis Fr. 600.—

Verlangen Sie unverbindliche Probestellung

ARNO-AGENCE, Basel 2

Vladuktstrasse 12 Tel. (061) 23 70 11

Per Zufall auf 1. Juli 1958 oder später zu vermieten

## 7 bis 8 repräsentative Büroräume

an der Bahnhofstrasse in Zürich

Für sich abgeschlossener Trakt, I. Etage, mit eigenem Lift.

Anfragen von Selbstinteressenten sind zu richten an Fraumünster-Postfach 312, Zürich 22.



## PATENTE

KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66



Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 3000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES.

Portable-Modelle ab Fr. 255.-  
Büro-Modelle ab Fr. 750.-



**SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT**



impailard typewriter

# HERMES

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.  
Walsenhäuserstrasse 2, Zürich 1  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz  
Vertreter für alle Kantone

## GUMMILMILCH

60% zentrifugiert

RCMA-Qualitäten  
Full and Low Ammonia  
prompt ab Lager Basel lieferbar

MAX MEYER-GASSER AG.  
Burgfelderstrasse 18, Basel 12  
Telephon (061) 24 78 15

## Aktiedruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Kennen Sie alle Ortschaften der Schweiz, die Sie mit Ihrer Propaganda bedienen?

## Das schweizerische Ortslexikon

Ist das geeignete Nachschlagewerk

Herausgegeben von A. Jacot. Sämtliche Ortschaften der Schweiz mit allen erforderlichen Angaben. — Dazu eine 4teilige Verkehrskarte der Schweiz. Fr. 26.—.

## Buchhandlung C. Bachmann & Co.

Zürich 1

Kirchgasse 40

Die Zertifikate

## Montreal-Immobil

à can. \$ 250.—, ausgegeben von gut fundierten und verwalteten schweizerischen Gesellschaften, gewähren Anrecht auf 125 m<sup>2</sup> hochwertiges Bauland in Montreal.

Die alt eingesessene canadische Treuhandgesellschaft Montreal Trust Company, die über eigene Mittel von can. \$ 10 000 000 verfügt, ist Trustee in Canada.

Es handelt sich um einen erstklassigen Sachwert, der keinen Kursfluktuationen unterliegt, dem jedoch erhebliche Steigerungsmöglichkeiten innewohnen; die Rückzahlung erfolgt bereits 1962.

Verlangen Sie Prospekte bei der

Investment Bank Zürich

Tödistrasse 17, Zürich, Tel. (051) 27 57 37

## Weltausstellung Brüssel

das große Ereignis des Jahres, das Sie nicht verpassen dürfen. Wir fahren im Luxuscar, je 6 Tage:

Jeden Montag Fr. 295.—, alles Inbegriffen  
Jeden Dienstag Fr. 250.—, alles Inbegriffen

Die Preisdifferenz liegt in der unterschiedlichen Hotelklasse. Alles ist bestens arrangiert für Sie. Identitätskarte genügt. Gelegenheit für Ausflug an die Nordsee oder nach Holland. Verlangen Sie sofort das ausführliche Programm und für andere Ferienwünsche den interessanten Jahreskalender bei Ihrem Reisebüro oder bei



Ernst Marti AG.  
Kallnach

Telephon (032) 8 24 05

Patentlizenz für den Bau eines

## Hochleistungs-Fleisch-Cutter

umwältzender Bauart und überragender Leistung, kontinuierlich arbeitend, für Fabrikation kleinen bis größten Ausmaßes, an reputable und gut eingerichtete Schweizer Maschinenfabrik zu vergeben.

Bewerbungen mit Angaben über Größe und freie Kapazität des Unternehmens sowie Bankreferenzen sind erbeten unter Chiffre A 35341 A1 an Publicitas Basel.

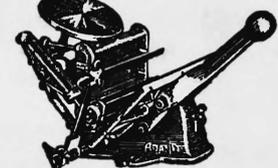
## Occasion-Kassaschränke

günstig zu verkaufen.

Anfragen: Telephon (061) 35 30 30.

## ADANA-Druckmaschinen

Modelle für jeden Zweck



Vielseitig verwendbar in Handel, Gewerbe und Privat. Einfache Handhabung. - Verlangen Sie Prospekte.

Scartons, International Products  
Bern  
Neuengasse 41 Tel. (031) 8 66 48

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

## SOCIÉTÉ ANONYME FIDUCIAIRE RAVIER

expert comptable diplômé

Bulle FRIBOURG Payerne